

CONTENTS

FROM TRANSLATING CULTURES TO CULTURAL TRANSLATION

Carmen DUȚU, Emrah ERIŞ, Felix NICOLAU..... 7

CHAPTER ONE

LANGUAGE. CULTURAL CODING AND DECODING

ENGLISH AND TURKISH TRANSLATIONS

OF CAMUS' THE STRANGER: TREASON OR NOT?

Emrah ERIŞ.....21

RECENT TRENDS IN BESSARABIAN PROSE:

THREE AUTHORS AND TWO ORIGINS

Tatiana CIOCOI.....40

CHAPTER TWO

CULTURAL TRANSLATION - (HER)STORY

THE SHIFT TO MODERNITY. CZECH MOTIVES

IN THE LITERARY WORKS OF SLOVENE-CROAT

AUTHOR ZOFKA KVEDER

Alenka JENSTERLE-DOLEŽAL.....63

IS THIS A MAN'S WORLD? HAJDUK HEROINES,

FROM EIGHTEENTH-CENTURY BALLADS TO

NINETEENTH-CENTURY ROMANIAN FICTION

Roxana PATRAS.....84

TRANSLATING THE DOUBLE IN ENGLISH LITERATURE

FROM THE GOTHIC TO CONTEMPORARY

ENTANGLEMENTS OF HUNTER AND HUNTED

Gillian M. E. ALBAN 108